

Zeitschrift: Armee-Logistik : unabhängige Fachzeitschrift für Logistiker = Organo indipendente per logistica = Organ independenta per logistichers = Organ indépendant pour les logisticiens

Herausgeber: Schweizerischer Fourierverband

Band: 73 (2000)

Heft: 10

Rubrik: Kommunikation

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Gemeinsame Ausbildung AUCON/SWISSCOY:

Bundesrat genehmigt Abkommen mit Österreich

Der Bundesrat hat den Chef des Departementes für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS), Bundespräsident Adolf Ogi, ermächtigt, mit dem österreichischen Verteidigungsminister ein Abkommen über die gemeinsame Ausbildung der jeweiligen Einsatzkontingente im Kosovo abzuschliessen. Eine erste gemeinsame Ausbildungswoche fand zwischen dem 18. und 24. September auf dem Truppenausbildungsplatz Bruck-Neudorf in Österreich statt.

hb./ab. Seit Herbst 1999 unterstützen freiwillige Schweizer Armeeangehörige in Kompaniestärke (SWISSCOY) das österreichische Kontingent AUCON, das im Rahmen der deutschen Brigade der Kosovo-Force

(KFOR) im Einsatz steht. Zur Zeit befindet sich die dritte SWISSCOY-Ablösung in der Ausbildung, die vierte wird rekrutiert; die Rekrutierung erfolgt unter dem Vorbehalt, dass der Bundesrat den Kosovo-Einsatz über den 31. Dezember 2000 hinaus verlängern wird.

Für den SWISSCOY-Einsatz wurde ein Abkommen zwischen der Schweiz und Österreich abgeschlossen. Darin wird unter anderem festgehalten, dass Österreich Ausbildungsunterstützung für die einsatzspezifische Ausbildung des Schweizer Personals leistet. Auf die gemeinsame Ausbildungswoche wurde bisher aus zeitlichen Gründen verzichtet.

Die erste gemeinsame Ausbildungsperiode fand nun in der Woche vom 18. bis 24. Septem-

ber auf dem Truppenausbildungsplatz Bruck-Neudorf in Österreich statt. Weitere Ausbildungsperioden für die nachfolgenden Kontingente sind geplant. Ziel der gemeinsamen Ausbildung, des «Force Integration Training», ist es, die österreichisch-schweizerische Zusammenarbeit im Einsatzzentrum zu schulen.

Das Abkommen klärt die Rechtsstellung des Schweizer SWISSCOY-Personals in Österreich und regelt insbesondere Fragen betreffend Grenzübertritt, Finanzen, Gerichtsbarkeit und Haftung.

Die Schweizer Armee mit Herz

In einer logistische gross angelegten Aktion haben über 250 Angehörige der Armee im Rahmen ihrer ausserdienstlichen Tätigkeit behinderten Kindern aus dem Kanton Bern und angrenzenden Gebieten ein besonderes Erlebnis beschert.

Am Dienstag 15. August leisteten Bereiche der Logistik zugunsten Behinderter eine aussergewöhnliche Arbeit. Unter dem Titel «Aktion behinderter Kinder mit Armee-Motorfahrern» (ABKAM 2000) konnten rund 1500 blinde und sehbehinderte, hörbehinderte, körperbehinderte (mit und ohne Falt- und Elek-

Aus Platzgründen mussten verschiedene Beiträge verschoben werden. Wir danken Ihnen für Ihre Kenntnisnahme und für Ihr Verständnis!

Militärische Auslandeinsatzmöglichkeit:

• SWISSCOY (Swiss Company) in der Kosovo Force (KFOR)

Für die kommende Ablösung der Dienstkompanie SWISSCOY (KFOR) sucht die Abteilung Friedenserhaltende Operationen (AFO) insgesamt folgende Funktionsträger:

Offiziere für Linien- und Stabs-Funktionen (Nof / Aufkl Of, G Of, V+T Of, Uem Of, Qm, Rep Of, Chef Vsg, Fpr); Juristen; Medienverantwortliche; Ärzte, medizinisch geschulte Personen wie Krankenschwestern, Pfleger, Arztgehilfinnen, Ambulanzfahrer; LKW-Chauffeure; Baumaschinenführer, Automechaniker inkl Radspz- und LKW-Mech; Radspz Fhr (8x8); Übermittlungsspezialisten; Funker; Handwerker-Allrounder wie Elektriker, Maurer, Strassenbauer, Sappeure, Schreiner, Zimmerleute, Spengler, Sanitärmonateure, Wasserspezialisten, Mechaniker; Küchenchefs/Köche; Postbeamte, kaufmännisch geschulte Personen (inkl Four, Four Geh).

Möchten Sie Ihre militärischen und beruflichen Fähigkeiten in einer militärischen Einheit zugunsten der KFOR unter Beweis stellen? Fühlen Sie sich angesprochen, in einer der oben aufgeführten Funktionen zu arbeiten? Sind Sie bereit, Ihre Arbeitskraft in den Dienst der internationalen Völkergemeinschaft zu stellen? Sind Sie bereit, sich in eine militärisch organisierte und geführte Gemeinschaft einzufügen? Verfügen Sie über einen einwandfreien Leumund, einige Jahre Berufs-

erfahrung, gute militärische Qualifikationen, sind **Schweizer Bürger/in** im Alter zwischen **22 und 45 Jahren** und haben Sie die Rekrutenschule absolviert? Sind Sie charakterlich und körperlich robust und können auch in heiklen Situationen einen klaren Kopf bewahren? Für die höheren Chargen (Offiziers- resp Chef-Funktionen) sind gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift Voraussetzung.

Wenn Sie obige Fragen mit Ja beantworten können, sich angesprochen fühlen und sich

- für die SWISSCOY ab 29.01. resp 05./12.02.01 bis 16.03.01 (Ausbildung) und einen anschließenden Einsatz von sieben Monaten

zur Verfügung stellen können, freuen wir uns auf Ihre schriftliche Interessensbekundung.

Senden Sie uns diese bis spätestens am **06.10.00** zusammen mit einem als Militärsache deklarierten, unfrankierten und an Sie adressierten **C4-Rückantwortcouvert**, damit wir Ihnen anschliessend unsere vollständigen Bewerbungsunterlagen zustellen können.

**Generalstab/UG FSK, AFO/Sekt
Personal+Finanzen, 3003 Bern
e-mail: info.swisspso@gst.admin.ch
Hotline-Nummer: 0800 800 930**

GENERALSTAB
ETAT-MAJOR GENERAL
STATO MAGGIORE GENERALE
STAB GENERAL



trorollstühlen) und geistig behinderte Kinder sowie rund 400 Begleitpersonen einen unvergesslichen Tag erleben. Am Morgen wurden die Kinder und ihre Begleitpersonen mit je 100 DURO- und VW-Bussen und 15 Cars in ihren Heimen abgeholt und zum Mittagessen ins Nationale Pferdezentrum nach Bern geführt. Das Mittagessen, Reis, Ragout und Fruchtsalat zum Dessert, wurde von total 50 Köchen aus drei Klassen des Fachkurses für Truppenköche 5/00 zubereitet und serviert. Die Rekruten sind erst am Tage zuvor in den Fachkurs in Thun übergetreten und schon am nächsten Tag einen ernsthaften Grosseinsatz!

Am Nachmittag moderierte der bekannte Berner Fernsehmann Kurt Aeschbacher die Darbietungen einer Sonderveranstaltung des Circus Knie. Nach der Vorführung wurden die Eingeladenen wieder in ihre Heime unfallfrei

zurückgeführt. 50 ausgewählte Kinder hatten am Morgen die Gelegenheit, die Stadt Bern von oben in einem Super-Puma der Armee zu bestaunen. Für diese Aktion haben Militär-Motorfahrer unter der Leitung der Gesellschaft für Militärmotorfahrer einen Tag geopfert. Aber ein jeder war froh, wenn er in die vielen glücklichen Gesichter der behinderten Kinder sehen konnte. Diesen Tag werden die AdA wohl nicht so schnell vergessen!

Pressechef SFV: Hptm Anton Aebi

DIREKTION INFORMATIK OPERATIV

mk. Die Zentralisierung der Informatik auf Stufe Departement wurde im Rahmen des Regierungs- und Verwaltungsreformprojektes NOVE-IT vorgegeben und nun organisatorisch vollzogen. Die 380 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die bisher im

HERZLICHES WILLKOMM!

Sie absolvieren in Bern die Fourierschule. Während diesen fünf Wochen erhalten Sie die Fachausbildung zu Ihrer späteren Tätigkeit als Fourier. Dass diese kurze Zeit nicht genügt, wird sich im militärischen Alltag rasch zeigen.

Zu Ihrer Unterstützung veranstalten die Sektionen des Schweizerischen Fourierverbandes für ihre Mitglieder während des ganzen Jahres interessante ausserdienstliche Anlässe zur Aus- und Weiterbildung. Dazu gehört aber auch die vorliegende Fachzeitschrift ARMEE-LOGISTIK.

ARMEE-LOGISTIK wünscht viel Erfreuliches!

Generalsekretariat des Departementes, im Bundesamt für Zivilschutz sowie in den Gruppen Generalstab, Heer, Luftwaffe und Rüstung Informatikdienstleistungen erbracht, werden in der DIK zusammengeführt. Sie erbringen unter zentraler Führung Dienstleistungen in den Bereichen Support, Betrieb und Anwendungsentwicklung für

über 10 000, schweizweit auf rund 200 Standorte verteilte Benutzer.

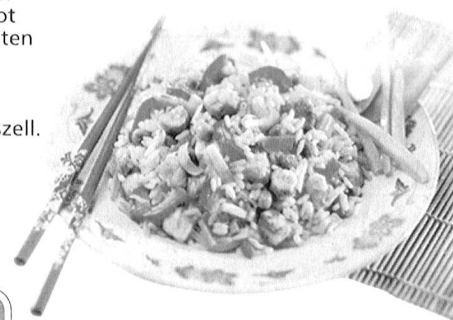
**Ein Abonnement von
ARMEE-LOGISTIK
lohnt sich immer!**



Wir planen Ihr Menü.

Im Umgang mit Stäbchen hatten wir Schweizer schon immer Erfahrung.

In puncto Frische, Qualität, Service und Produktvielfalt reicht uns so schnell „keiner das Wasser“. Informieren Sie sich über unser Angebot an Tiefkühlprodukten sowie über unser Angebot aus dem Kartoffelbereich. Direkt aus Bischofszell.



Bischofszell
Culinarium

Bischofszell Nahrungsmittel AG · 9220 Bischofszell · Switzerland

www.bina.ch